

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1992-1993

30 SEPTEMBER 1993

### ONTWERP VAN VERORDENING

houdende het tweede aanpassingsblad  
van de Middelenbegroting  
van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 1993

### INHOUDSOPGAVE

	Bladzijde
Ontwerp van verordening .....	1
Tabel	
Titel I. — Lopende ontvangsten .....	4
Titel II. — Kapitaalontvangsten .....	8

### ONTWERP VAN VERORDENING

#### DE REGERING

Op voordracht van de Minister van Financiën en  
Begroting en na erover beraadslaagd te hebben.

#### BESLUIT:

De Minister van Financiën en Begroting is gelast in  
naam van de Regering bij de Brusselse Hoofdstedelijke  
Raad het ontwerp van verordening in te dienen waarvan  
de tekst volgt:

#### Artikel 1

Voor het begrotingsjaar 1993 worden de lopende  
ontvangsten herhaald op 4 522,4 miljoen frank, hetzij

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1992-1993

30 SEPTEMBRE 1993

### PROJET DE REGLEMENT

contenant le second feuilleton ajustant  
le budget des Voies et Moyens de  
l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 1993

### INDEX

	Page
Projet de règlement .....	1
Tableau	
Titre I. — Recettes courantes .....	4
Titre II. — Recettes de capital .....	8

### PROJET DE REGLEMENT

#### LE GOUVERNEMENT

Sur la proposition du Ministre des Finances et du  
Budget et après en avoir délibéré.

#### ARRETE:

Le Ministre des Finances et du Budget est chargé de  
présenter, au nom du Gouvernement, au Conseil de la  
Région de Bruxelles-Capitale le projet de règlement  
dont la teneur suit:

#### Article 1<sup>er</sup>

Pour l'année budgétaire 1993, les recettes courantes  
sont réévaluées à la somme de 4 522,4 millions de

een verhoging met 2 380,3 miljoen frank ten opzichte van de initiële begroting overeenkomstig Deel I van Titel I van de toegevoegde tabel.

De kapitaalontvangsten worden herraamd op 139,6 miljoen frank, hetzij een verhoging met 19,6 miljoen frank ten opzichte van de initiële begroting overeenkomstig Titel II van de toegevoegde tabel. De globale ontvangsten worden herraamd op 4 662,0 miljoen frank.

Art. 2

Deze verordening regelt een materie bedoeld in artikel 108ter, § 2, van de Grondwet.

Art. 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van zijn bekrachtiging door de Regering.

Gegeven te Brussel, 30 september 1993.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

J. CHABERT

Op bevel:

De Adjunct-Secretaris,

M. ARTIGES

francs, soit une augmentation de 2 380,3 millions de francs par rapport au budget initial conformément à la Partie I du Titre I du tableau ci-annexé.

Les recettes en capital sont réévaluées à la somme de 139,6 millions de francs, soit une augmentation de 19,6 millions de francs, par rapport au budget initial conformément au Titre II du tableau annexé. Les recettes globales sont ainsi réévaluées à 4 662,0 millions de francs.

Art. 2

Le présent règlement règle une matière visée à l'article 108ter, § 2, de la Constitution.

Art. 3

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa sanction par le Gouvernement.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1993.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

Par ordre:

Le Secrétaire adjoint,

M. ARTIGES

**TABEL**



**TABLEAU**

(In miljoen frank)

Art.	Aanwijzing der opbrengsten	Aangenomen ramingen voor 1993 — Evaluations adoptées pour 1993	Eerste aanpassing — Premier ajustement
<b>TITEL I. — LOPENDE ONTVANGSTEN</b>			
<b>DEEL I. — Eigen ontvangsten van de Agglomeratie</b>			
<b>Sectie I. — Belastingen en retributies</b>			
36.02	Belastingen, heffingstoelagen en retributies betreffende de exploitatiediensten van taxi's	41,0	—
	Totaal	41,0	0,0
37.01	Opcentiemen op de personenbelasting	680,0	—
37.02	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	553,4	39,4
37.03	Opcentiemen op de provinciale belasting op de drijfkracht	22,0	—
37.05	Opcentiemen op de verkeersbelasting	52,0	—
	Totaal	1 307,4	39,4
	Totaal voor sectie I	1 348,4	39,4
<b>Sectie II. — Andere ontvangsten</b>			
<i>Terugbetalingen</i>			
11.02	Terugbetaling van pensioenen		
	01. mandatarissen	1,3	—
	02. gemeenten	306,3	—
	Totaal	307,6	0,0
<i>Verkoop van diensten</i>			
16.01	Terugbetaling door de Regie van haar door de Agglomeratie betaalde werkingskosten	0,0	3,0
16.20	Ontvangst afkomstig van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het ter beschikking stellen, gedurende 27 jaar, van het gebouw gelegen aan de Luttrebruglaan nr. 132 te Vorst	0,0	5,5
	Totaal	0,0	8,5

en millions de francs)

	Tweede aanpassing — Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen voor 1993 — Evaluations ajustées pour 1993	Désignation des produits	Art.
			<b>TITRE I. — RECETTES COURANTES</b>	
			<b>Partie I. — Recettes propres à l'Agglomération</b>	
			<b>Section I. — Impôts, taxes et redevances</b>	
			Taxes, surtaxes et redevances en matière d'exploitation de taxis	
	—	41,0		36.02
	0,0	41,0	Total	
	—	680,0	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	37.01
	—	592,8	Additionnels au précompte immobilier	37.02
	—	22,0	Additionnels à la taxe provinciale sur la force motrice	37.03
	—	52,0	Additionnels à la taxe de circulation	37.05
	0,0	1 346,8	Total	
	0,0	1 387,8	Total pour la section I	
			<b>Section II. — Autres recettes</b>	
			<i>Remboursements</i>	
			Remboursements de pensions	
	—	1,3	01. mandataires	11.02
	-30,0	276,3	02. communes	
	-30,0	277,6	Total	
			<i>Vente de services</i>	
	—	3,0	Remboursement par la Régie de ses frais de fonctionnement payés par l'Agglomération	16.01
	—	5,5	Recette provenant de la Commission Communautaire Commune pour la mise à disposition durant 27 ans de l'immeuble sis 132, avenue du Pont de Luttre à Forest	16.20
	0,0	8,5	Total	

(In miljoen frank)

Art.	Aanwijzing der opbrengsten	Aangenomen ramingen voor 1993 — Evaluations adoptées pour 1993	Eerste aanpassing — Premier ajustement
	<i>Interesten en voordelen</i>		
26.01	Terugbetaling van de interesten van leningen door de openbare sector	151,0	—
26.02	Terugbetaling door het Gewest van de interesten van de leningen voor de overgedragen gebouwen (Sint-Joost en Vorst)	23,1	—
	Totaal	174,1	0,0
	<i>Inkomensoverdrachten van particulieren</i>		
31.01	Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen	130,5	—
	Totaal	130,0	0,0
	<i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid</i>		
46.01	Bijzonder krediet van het Gewest	0,0	2 362,4
46.02	Gemeentefonds	181,5	—
	Totaal	181,5	2 362,4
	Totaal voor section II	793,7	2 370,9
	Totaal voor deel I van titel I Eigen ontvangsten van de Agglomeratie	2 142,1	2 410,3
	Totaal voor titel I	2 142,1	2 410,3

en millions de francs)

	Tweede aanpassing — Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen voor 1993 — Evaluations ajustées pour 1993	Désignation des produits	Art.
			<i>Intérêts et profits</i>	
	—	151,0	Remboursement des intérêts d'emprunts par les pouvoirs publics	26.01
	—	23,1	Remboursement par la Région des intérêts des emprunts des immeubles transférés (Saint-Josse et Forest)	26.02
	0,0	174,1	Total	
			<i>Transferts de revenus des particuliers</i>	
	—	130,5	Cotisations personnelles alimentant le compte pensions	31.01
	0,0	130,5	Total	
			<i>Transferts de revenus des pouvoirs publics</i>	
	—	2 362,4	Crédit special de la Région	46.01
	—	181,5	Fonds des communes	46.02
	0,0	2 543,9	Total	
	-30,0	3 134,6	Total pour la section II	
	-30,0	4 522,4	Total pour la partie I du titre I Recettes propres à l'Agglomération	
	-30,0	4 522,4	Total pour le titre I	

(In miljoen frank)

Art.	Aanwijzing der opbrengsten	Aangenomen ramingen voor 1993 — Evaluations adoptées pour 1993	Eerste aanpassing — Premier ajustement
<b>TITEL II. — KAPITAALONTVANGSTEN</b>			
<b>Sectie I. — Niet-fiscale ontvangsten</b>			
<i>Aflossingen</i>			
89.01	Terugbetaling van de aflossingen van leningen door de openbare sector	108,3	—
89.02	Terugbetaling door het Gewest van de aflossingen van de leningen voor de overgedragen gebouwen (Sint-Joost en Vorst)	11,7	—
89.03	Terugbetaling door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid van de aflossingen van zijn leningen voor het 1e trimester 1993	0,0	19,5
<b>Totaal</b>		120,0	19,5
<b>Totaal voor sectie I</b>		120,0	19,5
<b>Totaal voor titel II</b>		120,0	19,5
<b>ALGEMEEN TOTAAL ONTVANGSTEN</b>		2 262,1	2 429,8

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 30 september 1993.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

J. CHABERT

Op bevel,

De Adjunct-Secretaris,

M. ARTIGES



en millions de francs)

Tweede aanpassing — Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen voor 1993 — Evaluations ajustées pour 1993	Désignation des produits	Art.
<b>TITRE II. — RECETTES EN CAPITAL</b>			
Section I. — Recettes non fiscales			
<i>Amortissements</i>			
—	108,3	Remboursement des amortissements d'emprunts par les pouvoirs publics	89.01
0,1	11,8	Remboursement par la Région des amortissements d'emprunts grevant les immeubles transférés (Saint-Josse et Forest)	89.02
—	19,5	Remboursement par l'Agence régionale pour la Propreté des amortissements de ses emprunts pour le 1 <sup>er</sup> trimestre 1993	89.03
0,1	139,6	Total	
0,1	139,6	Total pour la section I	
0,1	139,6	Total pour le titre II	
-29,9	4 662,0	<b>TOTAUX GENERAUX RECETTES</b>	

Vu pour être annexé à notre arrêté du 30 septembre 1993.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

Par ordre,

Le Secrétaire Adjoint,

M. ARTIGES